

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Direitos das jovens

7º Episódio: A pressão dos colegas – Uma história sobre os direitos das jovens

Autor: Njoki C. Muhoho

Editoras: Andrea Schmidt, Katrin Ogunsade

Revisão: Michael Lawton

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Narrador (*Narrator*)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)

Cena 2:

- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)

Cena 3:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Albertina (*Mama Giro*) (50, mulher/female)

Cena 4:

- Narrador (*Narrator*)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)

- Director (*Headmaster*) (40, homem/male)
- Grupo de estudantes (*Group of students*) (14-16, rapazes e raparigas/boys and girls)

Cena 5:

- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Director (*Headmaster*) (40, homem/male)

Cena 6:

- Narrador (*Narrator*)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)

Cena 7:

- Narrador (*Narrator*)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Professora Mónica (*Teacher Mona*) (35, mulher/female)
- Josefina (*Janet*) (30, mulher/female)
- Grupo de estudantes (*Group of students*) (14-16, rapazes e raparigas/boys and girls)

1. Intro:

2. Música

Music

3. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao sétimo episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre “Direitos das jovens”

No episódio anterior, abordamos os temas da violência doméstica e dos castigos corporais.

No episódio de hoje, as jovens vão enfrentar a pressão dos colegas e os seus efeitos negativos. Vamos juntar-nos ao debate no Parlamento das jovens.

Cena 1: Na cidade

4. Atmo: Cidade. Carros a buzinar. Música

(SFX: City sounds. Cars hoot. Music)

5. Fátima: **(excitada)** Carolina, muito obrigada por nos trazeres até à cidade!

- 6. Carolina:** Fátima, para que servem as amigas? Tenho sorte por ter família na cidade e por poder passar fins-de-semana aqui. **(pausa)** Cidália, para onde é que estás a olhar?
- 7. Cidália:** Para os teus brincos e anéis, Carolina. Estão por todo o lado: orelhas, nariz e... isso é um piercing na tua língua?
- 8. Carolina:** Vá, não sejas tão menina da aldeia! É a moda agora. Olha à tua volta, a maioria dos jovens andam assim!
- 9. Fátima:** Mas...mas... não tens de andar assim só porque eles andam!
- 10. Carolina:** Fátima, Fátima! Olhem para as vossas saias... parecem do século passado!
- 11. Cidália:** Carolina, a tua saia é demasiado curta.
- 12. Carolina:** É só uma mini-saia!

Cena 2: No campo de jogos

13. Atmo: Campo de jogos

(SFX: Playfield noises)

14. Adriano: Carolina... Carolina! Aqui!

15. Carolina: Adriano, o que é que tu e os teus amigos estão a fazer?

16. Adriano: **(alarmado)** Fala mais baixo, Carolina! Ainda nos ouvem. Toma, dá uma passa!

17. Carolina: O que é?

18. Adriano: É um cigarro... um cigarro especial. **(risinhos)** Dá uma passa! Ou tens medo?

19. Carolina: **(gritando)** Hey! Passa-me esse cigarro!

Cena 3: Em casa dos pais da Cidália

20. Atmo: Noite

(SFX: Night sounds)

21. Atmo: Janela a abrir devagar. Um estrondo

(SFX: Window opens slowly. A crash)

22. Albertina: Quem está aí? Quem é?

23. Atmo: Passos rápidos
(SFX: Quick steps)

24. Albertina: (**chocada**) Cidália! O que é que estás a fazer no chão? E porque é que estás vestida? Oh não, tu acabaste de chegar. Entraste pela janela?

25. Cidália: Desculpa... eehh, desculpa, mãe! Caí.

26. Albertina: (**muito zangada**) Não te atrevas a mentir-me! Onde é que estiveste?

27. Cidália: Eehh... estive...eu...

28. Albertina: (**gritando**) Onde? Se não me dizes já, vou contar ao teu pai sobre isto...

29. Cidália: Desculpa, mãe! A minha amiga Carolina e o Adriano levaram-nos a uma discoteca na cidade.

30. Albertina: Estás metida num grande sarilho, minha menina! Continuamos esta conversa de manhã.

Cena 4: Reunião na escola

31. Narrator:

Na manhã seguinte na escola, o director reuniu todos os alunos. Vamos ouvir o que ele lhes tem para dizer.

32. Atmo: Murmúrios de estudantes

(SFX: Students murmuring)

33. Director: **(zangado)** Silêncio! SILÊNCIO! Começo por dizer que estou muito decepcionado com alguns de vocês. Têm-se portado mal. Foram apanhados numa esquina da nossa escola a beber e a fumar!

34. Atmo: Suspiros dos estudantes

(SFX: Students gasp)

35. Director: Não só beberam, algo que é ilegal para menores de dezoito anos, como também trouxeram álcool e cigarros para a escola e encorajaram outros alunos a participar! Os seguintes alunos devem apresentar-se no meu gabinete para acções

disciplinares: Adriano, Tiago, Carolina, José, Fátima e Fábio. **(Fade off)**

36. Fátima: **(sussurrando)** Oh não, o meu pai mata-me!

37. Narrador:

Há problemas na escola. Vamos acompanhar estes estudantes até ao gabinete do director.

Cena 5: No gabinete do director

38. Atmo: Alguém a bater à porta, porta é aberta, estudantes entram
(SFX: Knocking on door, door opens, students come in)

39. Director: **(zangado)** Entrem! São a vergonha desta escola!
Quem é que trouxe as bebidas alcoólicas?

40. Carolina: Foi o Adriano e os amigos.

41. Adriano: Não fui eu, foi o Jaime!

42. Cidália: Eu não bebi! Só provei quando a Carolina insistiu,
mas não gostei. Só os vi a beber!

43. Director: E tu, Fátima? Estás muito calada.

44. Fátima: A Carolina disse-me que eu era uma menina da aldeia e que tinha de me animar. Ela é minha amiga, sabe. Ajudou-me quando os meus pais...

45. Director: Não percebem o que está a acontecer aqui? Estão a pressionar-se uns aos outros! Isso tem de parar já. Estão suspensos durante duas semanas. Vão já para casa e tragam os vossos pais aqui de manhã. Agora vão! Saiam todos!

46. Música

Music

Cena 6: Caminho da aldeia

47. Fátima: Cidália, Carolina; o que é que vamos fazer? Como é que vou enfrentar os meus pais? Olha os problemas que nos arranjaste, Carolina!

48. Carolina: (**zangada**) O quê? Que problemas? Eu? Porque é que me culpam?

49. Cidália: Carolina, pára de gritar! Se não fosses tu... tu e as tuas modas, não estaríamos com os rapazes quando eles estavam a beber!

- 50. Carolina:** Agora culpam-me a mim! Não eram vocês que estavam a fumar e a beber? Riram-se e gostaram da experiência!!! Párem de me culpar.
- 51. Fátima:** Tu obrigaste-nos!
- 52. Carolina:** Somos amigas! Influenciamo-nos umas às outras e também somos influenciadas por outras pessoas. **(silêncio)** Acho que temos um tema para o debate no Parlamento. Porque não convidamos os que foram suspensos e a professora Mónica?
- 53. Cidália:** Mas vamos também convidar a assistente social Josefina.
- 54. Fátima:** Esqueceram-se que fomos suspensas?
- 55. Carolina:** Tenho uma ideia! Vamos contar aos nossos pais que fomos suspensas duas semanas e que têm de ir amanhã à escola, mas também lhes dizemos que temos uma ideia. Que queremos debater no Parlamento das jovens como a pressão dos colegas nos afecta...
- 56. Cidália:** **(interrompe-a)** Também podemos convidar os pais e o director!

57. Fátima: Que boa ideia! Temos de garantir que a professora Mónica e a assistente social estão lá, já que nos têm orientado sempre que precisamos.

58. Carolina: Nunca se sabe, se nos ajudarmos e às outras meninas a lidar com a pressão dos colegas, pode ser que o director seja mais brando connosco na questão da suspensão.

59. Cidália/Fátima: Muito bem! Vamos!

60. Carolina: Mas se o director insistir, pode ser que tenhamos mesmo de cumprir as duas semanas de suspensão. Afinal de contas, somos culpadas.

61. Cidália/Fátima: (suspiram) Oooh!

62. Narrador:

Irá a escola autorizar as três amigas a realizar o debate enquanto estão suspensas? Continuem a ouvir para descobrir.

Cena 7: Parlamento das raparigas

63. Atmo: Murmúrios

(SFX: Aggressive murmuring)

64. Carolina: Adriano, a culpa foi tua...

- 65. Adriano:** A culpa foi tua, Carolina! Tua e da minha prima!!!
- 66. Mónica:** Parem, parem com isso! Todos! Josefina, por favor, oriente o debate hoje antes que estes jovens comecem a lutar.
- 67. Josefina:** Meninos e meninas, não é altura para lutas! Tenho um tema para todos: “Porque é que os jovens são facilmente influenciados pela pressão dos colegas”?
- 68. Fátima:** Josefina, o que significa pressão dos colegas?
- 69. Josefina:** Vocês são colegas, da mesma idade, e influenciam-se uns aos outros, tanto positiva como negativamente. O que tem acontecido é que alguns têm cedido à pressão, para que os outros gostem deles e se possam integrar.
- 70. Carolina:** Então o que sugere que façamos? Estamos metidos num grande sarilho! Vamos ser suspensos da escola.

- 71. Mónica:** Primeiro, vamos falar do tipo de jovens que são mais susceptíveis de se tornarem vítimas da pressão negativa dos colegas. São sobretudo jovens que têm pouca ou nenhuma auto-confiança ou que se sentem sós. Jovens isolados e que também podem estar deprimidos.
- 72. Josefina:** Em segundo lugar, escolham bem os vossos amigos. Amigos que vos ajudem a crescerem. Amigos optimistas!
- 73. Mónica:** Aprendam a combater a pressão dos colegas! Tenham mais auto-confiança, fiquem satisfeitos com as vossas próprias realizações e não imitem os outros.
- 74. Josefina:** E tenham uma opinião própria sobre questões como o álcool, as drogas, o sexo precoce, etc.
- 75. Carolina:** Tudo isto me parece muito bem! Então, meninas, o que pensam sobre o álcool e as drogas? Se calhar podíamos começar por aqui.
- 76. Cidália:** Carolina, já te esqueceste que fomos suspensas da escola? Ainda temos de enfrentar isso!

77. Fátima: Tenho uma ideia! Porque é que não propomos ao director que toda a escola se reúna em grupos pequenos para debater estes temas?

78. Mónica: É uma excelente ideia!

79. Carolina: Vamos falar com o director!

80. Música

Music

Outro:

81. Narrador:

E é assim que termina o sétimo episódio da radionovela do Learning by Ear - Aprender de Ouvido sobre “Direitos das jovens”.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear – Aprender de Ouvido como podcast em:

Learning by Ear – Girls' Rights – Episode 7
LbE POR Direitos das jovens – 7º Episódio

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

O nosso ouvinte Daniel Kapecula Tito, é da província do Namibe em Angola e escreveu-nos o seguinte:

“As radionovelas do Learning by Ear são muito boas, tem graça e muitas novidades.”

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!